

DE

Unitip Applier II

Nur zur Verwendung durch zahnmedizinisches Fachpersonal nach den empfohlenen Indikationen

EMPFOHLENE INDIKATIONEN:

Applier zur präzisen und einfachen Dosierung von GC Unitips.

ANWENDUNG

- Legen Sie den Unitip in den Spender, bis er einrastet.
- Zum Herausdrücken des Komposits langsam und mit konstantem Druck applizieren.
- Unitip nach der Verwendung herausnehmen und entsorgen.
- Nach der Verwendung überschüssiges Material und Ablagerungen vom Applier abwischen.

HANDELSFORM

1 Stück

VORSICHT

Applier im Autoklaven sterilisieren oder nach den Angaben des Herstellers heiß trocknen. Die Temperatur sollte 140°C (285°F) nicht überschreiten. Eine chemische Reinigung wird nicht empfohlen; der Applier sollte nicht in Kontakt mit Alkohol, Aceton, Keton und Formaldehyd gelangen.

Zuletzt aktualisiert: 11/2009

EN

Unitip Applier II

For use only by a dental professional in the recommended indications

RECOMMENDED INDICATIONS:

Applier for precise and easy dispensing of GC unitips.

HOW TO USE

- Place unitip into the syringe barrel and snap into place.
- Apply slow and steady pressure to extrude the composite.
- Remove and dispose unitip after use.
- After use, wipe off excess material and debris from the applier.

PACKAGE

1 piece

CAUTION

Sterilize the applier in autoclave or dry heat according to the manufacturer instructions. Temperature should not exceed 140°C (285°F). Chemical cleaning is not recommended; alcohols, acetone, ketone and formaldehyde should not come in contact with the syringe.

Last revised: 11/2009

Zuletzt aktualisiert: 11/2009

FR

Unitip Applier II – Applicateur II d’unitip

Utilisation par un professionnel dentaire et selon les recommandations d’utilisation

INDICATIONS

Applicateur pour une utilisation précise et simple des unitips.

COMMENT L’UTILISER ?

- Placez correctement l’unitip dans son encoche
- Appliquez une pression lente et régulière pour extraire le composite.
- Retirez l’unitip après utilisation
- Après utilisation, retirez les excès de matériau de l’applicateur.

CONDITIONNEMENT

1 pièce

PRECAUTIONS

Stérilisez l’applicateur par autoclave ou par chaleur sèche selon les instructions du fabricant. La température ne doit pas excéder 140°C (285°F). Un nettoyage chimique n’est pas recommandé ; les solutions alcooliques, l’acétone, et le formaldéhyde ne doivent pas entrer en contact avec la seringue.

Dernière mise à jour: 11/2009

IT

Unitip Applier II

Per uso esclusivamente professionale odontoiatrica nelle indicazioni raccomandate

INDICAZIONI RACCOMANDATE:

Applicatore per una facile e precisa estrazione delle GC unitip.

MODO D’USO

- Inserire la unitip nel cilindro della siringa e farle fare uno scatto per bloccarla in situ.
- Estrarre il composito applicando una pressione lenta e costante.
- Rimuovere e gettare la unitip dopo l’uso.
- Eliminare il materiale in eccesso e i residui dall’applicatore dopo ciascun uso.

CONFEZIONE

1 pezzo

AVVERTENZE

Sterilizzare l’applicatore in autoclave o con calore secco secondo le istruzioni del produttore. La temperatura non deve superare i 140°C (285°F). Si sconsiglia di pulire con prodotti chimici. Evitare che la siringa venga a contatto con alcol, acetone, chetone o formaldeide.

Ultima revisione: 11/2009

ES

Unitip Applier II

Para uso sólo por un profesional dental en las indicaciones recomendadas

INDICACIONES RECOMENDADAS:

Aplicador de precisión y fácil dispensación para los unitips de GC.

CÓMO USAR

- Coloque la unitip en el carril de la jeringa y encájela en el lugar.
- Aplique una presión lenta y constante para extruir el composite.
- Retire y deseche el unitip después de su uso.
- Después del uso, limpie el exceso de material y restos del aplicador

PRESENTACIÓN

1 pieza

PRECAUCIÓN

Esterilizar el aplicador en el autoclave o con calor seco, de acuerdo a las instrucciones del fabricante. La temperatura no debe exceder de 140°C (285 °F). No se recomienda una limpieza química; alcoholes, cetonas y formaldehídos no debe entrar en contacto con la jeringa.

Última revisión: 11/2009

NL

Unitip Applier II

Alleen te gebruiken door tandheelkundig gekwalificeerden in de vermelde toepassingen.

AANBEVOLEN TOEPASSINGEN:

Tang voor het gemakkelijk en nauwkeurig leegdrukken van GC unitips.

HOE TE GEBRUIKEN?

- Breng de unitip in het spuitstool, daarna aangedruken tot hij vastklemt.
- Druk langzaam en gelijkmatig om het compositet te extruderen.
- Verwijder de unitip en werp deze na gebruik weg.
- De tang na gebruik schoonmaken en ontdoen van verontreinigingen.

VERPAKKINGEN

1 stuk

WAARSCHUWINGEN

Steriliseer de tang door middel van een autoclaaf of hetelucht volgens de gebruiksaanwijzingen van de desbetreffende fabrikant. De temperatuur mag niet de 140°C (285°F) te boven gaan. Chemisch reinigen wordt niet aanbevolen. De tang mag niet in contact komen met alcohol, aceton, keton en formaldehyde.

Laatste aanpassing: 11/2009

DA

Unitip Applier II

Må kun benyttes af professionelt personale til anbefalede indikationer

REKOMMENDEREDE INDIKATIONER:

Applieren benyttes til præcis og let applicering af GC unitips.

BRUGERVEJLEDNING

- Placer unitippen i sprøjten og klik den på plads
- Applicer kompositten langsomt og med et konstant pres
- Fjern og smid unitippen ud efter brug
- Renøjr applieren for materialerester efter brug

FORPAKNING

1 styk

OBS

1. Steriliser applieren i en autoclave eller en tørsterilisator efter producentens anbefalinger. Temperaturen må ikke overstige 140C

2. Kemisk rensning anbefales ikke: alcohol, acetone, ketone og formaldehyd må ikke komme i kontakt med sprøjten

Sidst revideret: 11/2009

SV

Unitip Applier II

Endast för professionella utövare och inom de rekommenderade indikationerna.

REKOMMENDERADE INDIKATIONER:

Doseringspistol för exakt och enkel dosering av GC unitips.

SÅ HÅR GÖR MAN

- Placera unitipen i pistolen och tryck den på plats .
- Applicera långsamt och med jämt tryck för att trycka ut kompositen.
- Avlägsna unitipen från pistolen efter användning.
- Efter användning torka bort överflödigt material och debris från pistolen.

FÖRPACKNING

1st Unitip Applier II

NOTERA

Sterilisera pistolen i en autoklav eller torrsterilisera beroende på tillverkarens instruktioner. Temperaturen bör inte överskrida 140°C (285°F). Kemisk rengöring rekommenderas inte; alkohol, aceton, keton och formaldehyd bör inte komma i kontakt med sprutan.

Reviderad senast: 11/2009

ET

UNITIP APLIKAATOR II

Professionaalseks kasutamiseks vaid hambaravis soovituslikel näidustustel

NÄIDUSTUSED:

GC Unitip – kapslimaterjalide täpseks ja lihtsaks doseerimiseks.

KUIDAS KASUTADA

- Aseta unitip kapsel aplikaatorisse.
- Rakenda aeglast ja ühtlast survet, et komposiit väljuks kapslist.
- Pärast kasutamist eemalda kapsel ja viska ära.
- Eemalda aplikaatorile jäänud materjali jäägid.

PAKEND

1 tükk

HOIATUS

- Steriliseeri aplikaator autoklaavis või kuumuta kuivalt vastavalt tootjapoolsetele juhistele. Temperatuur ei tohiks ületada 140°C (285°F).
- Keemiline puhastamine ei ole soovitav. Alkohol, atsetoon, ke-tonperoksiid ja formaldehüüd ei tohiks kokku puutuda aplikaatoriga.

Zuletzt aktualisiert: 11/2009

PT

Unitip Applier II

Para utilização exclusiva por um profissional segundo as indicações recomendadas

INDICAÇÕES RECOMENDADAS:

Aplicador para um doseamento fácil e preciso de pontas Unitip CG.

COMO UTILIZAR

- Coloque a ponta Unitip no cano da seringa e encaixe no lugar.
- Aplique uma pressão lenta e contínua para extrair o compósito.
- Retire e elimine a ponta Unitip após a utilização.
- Após a utilização, limpe o material em excesso e quaisquer detritos do aplicador.

EMBALAGEM

1 unidade

CUIDADO

Esterilize o aplicador no autoclave ou com calor seco, em conformidade com as instruções do fabricante. A temperatura não deve exceder os 140°C (285°F). A limpeza química não é recomendada; álcoois, acetona, cetonas e formaldeído não devem entrar em contacto com a seringa.

Zuletzt aktualisiert: 11/2009

EL

Unitip Applier II

Διατίθεται μόνο για οδοντιατρική χρήση και για τις προτεινόμενες ενδείξεις

ΠΡΟΤΕΙΝΟΜΕΝΕΣ ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ:

Πιστόλι εφαρμογής για ακριβή και εύκολη δοσομέτρηση των καψουλών μονής χρήσης της GC.

ΤΡΟΠΟΣ ΧΡΗΣΗΣ

- Τοποθετήστε την κάψουλα μονής χρήσης στη σύριγγα και πιέστε να κλειδώσει στη θέση της.
- Εφαρμόστε αργή και σταθερή πίεση για εξώθηση της ρητίνης.
- Αφαιρέστε και απορρίψτε την κάψουλα μετά τη χρήση.
- Μετά τη χρήση, αφαιρέστε την περίσσεια υλικού από το πιστόλι εφαρμογής.

ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑ

1 τεμάχιο

ΠΡΟΣΟΧΗ

Αποστειρώστε το πιστόλι εφαρμογής σε αυτόκαυστο κλιβανο ή κλιβανο ξηράς θερμότητας σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσης του κατασκευαστή. Η θερμοκρασία δεν πρέπει να υπερβαίνει τους 140°C (285°F). Δεν συστήνεται η χημική απολύμανση; προϊόντα όπως αλκοόλες, ακετόνη, κετόνη και φορμαλδεϋδή δεν πρέπει να έρθουν σε επαφή με το πιστόλι εφαρμογής.

Τελευταία αναθεώρηση κειμένου: 11/2009

DISTRIBUTED BY	
GC EUROPE N.V.	
Researchpark Haasrode – Leuven 1240, Interleuvenlaan 33, B-3001 Leuven, Belgium	
TEL: +32 16 74 10 00	
MANUFACTURED BY	
CENTRIX, INC	
770 River Road, Shelton, CT 06484 USA	
TEL: +01 203 929 5582	

© 2010 012059 REV B

BG

Unitip Applier II:

За употреба само от дентални специалисти по препоръчаниите индикации.

ПРЕПОРЪЧИТЕЛНИ ИНДИКАЦИИ:

Апликатор за прецизно и лесно нанасяне на компюли на GC.

НАСОКИ ЗА УПОТРЕБА

- Поставете компюлата в цилиндъра за шприцата, докато тя щракне на мястото си.
- Приложете бавно и равномерно налягане, за да излезе композитът.
- Отстранете и изхвърлете компюлата след употреба.
- След употреба избършете оастъщи от материал и замърсяване от апликатора.

ОПАКОВКА

1 Брой

ВНИМАНИЕ

• Стерилизирайте апликатора в автоклав или в суч стерилизатор според изискванията на производителя. Температурата не трябва да надвишава 140°C (285°F).
• Не се препоръчва химично почистване; алкохоли, ацетони, кетони и формалдехиди не трябва да контактуват с шприцата.

Последна редакция : 11/2009

CS

Unitip Applier II

K použití pouze ve stomatologické praxi v doporučených indikacích.

DOPORUČENÉ INDIKACE:

Aplikátor pro přesné a snadné dávkování materiálů z GC unitipů.

POUŽITÍ

- Vložte unitip do válce stříkačky a pevně ho zatlačte na určené místo.
- Za pomalého a stálého tlaku vytlačte kompozit.
- Odstraňte a zlikvidujte použitý unitip.
- Po použití pečlivě odstraňte zbytky materiálu z aplikátoru.

BALENÍ

1 kus

UPOZORNĚNÍ

Sterilizujte aplikátor v autoclávu nebo horkým vzduchem dle pokynů výrobce. Teplota by neměla přesáhnout 140°C (285°F). Chemické čištění není doporučeno; alkohol, aceton a formaldehyd by neměly přijít do kontaktu se stříkačkou.

Posledně upravené: 11/2009

HR

Unitip Applier II

Samo za stručnu stomatološku uporabu u preporučenim indikacijama

PREPORUČENE INDIKACIJE:

Aplikator GC uložaka za točno i lako doziranje

NAČIN UPORABE

- Uložak postaviti u komoru štrcaljke tako da škljocne u mjestu.
- Polaganim i stalnim pritiskom istisnuti kompozit.
- Nakon uporabe odstraniti i odložiti uložak.
- Nakon uporabe odstraniti višak i ostatak materijala s aplikatora.

PAKIRANJE

1 komad

UPOZORENJE

Aplikator sterilizirati u autoclavu ili suhom toplinom sukladno uputama proizvođača. Temperatura ne smije prelaziti 140°C. Kemijsko čišćenje se ne preporuča; alkohol, acenton, keton i formaldehid ne smije doći u dodir sa štrcaljkom.

Zadnja revizija: 11/2009

HU

Unitip Applier II

Felhasználását csak szakképzett fogászati személyzetnek javasoljuk a megadott felhasználási területen.

AJÁNLOTT ALKALMAZÁSI TERÜLET

Adagolópisztoly a GC unitip patronos kiszerezésű anyagainak precíz és könnyű kiadagolásához.

HASZNÁLATI ÚTMUTÁÓ

- Helyezze az unitip patronr az adagolópisztolyba, és csúsztassa a helyére.
- Állandó nyomással lassan adagolja ki az anyagot.
- Használat után távolítsa el és dobja ki a patronr.
- Használat után törölje le az adagolópisztolyról az esetleges anyagmaradékot.

KISZERELÉS

1 darab

FIGYELMEZTETÉS

Az adagolót autoklávban vagy hőlégsterilizálóban sterilizálhatja a készülmék gyártójának útmutatása alapján. Az üzemi hőmérséklet ne haladj meg a 140°C-ot (285°F). Kémiai fertőtlenítőszerek alkalmazása nem ajánlott; az adagoló ne érintkezzen alkohollal, ketonnal vagy formaldehiddel.

Utoljára módosítva: 11/2009

PL

Unitip Applier II

Do stosowania tylko przez wykwalifikowany personel dentystyczny według zaleconych wskazań.

WSKAZANIA:

Aplikator do precyzyjnego i łatwego nakładania materiału konfekcjonowanego w jednorazowych ampułkach GC.

SPOSÓB UŻYCIA

- Umieścić ampułkę w cylindrze strzykawki i dociskając umocować.
- Stosować powolny i równomierny nacisk w celu wydobycia kompozytu.
- Po użyciu ampułkę wyjąć i zutylizować.
- Po każdym użyciu usunąć resztki materiału i zetrzeć pozostałości z aplikatora.

OPAKOWANIE

1 sztuka

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

Aplikator sterylizować w autoklawie lub na sucho gorącym powietrzem zgodnie z instrukcjami producenta. Temperatura nie powinna przekraczać 140°C. Oczyszczanie chemiczne nie jest zalecane; alkohol, aceton, keton i formaldehyd nie powinny mieć kontaktu ze strzykawką.

Ostatnia aktualizacja: 11/2009

RO

Unitip Applier II

A se folosi doar de către medicii stomatologi conform indicațiilor recomandate.

INDICAȚII RECOMANDATE:

Apliator pentru o dozare exactă și ușoară a unitipurilor GC.

MOD DE UTILIZARE

- Introduceți unitipul în corpul seringii și fixați-l în poziția corectă.
- Aplicați o presiune ușoară și constantă pentru a doza compozitul.
- Îndepărtați și aruncați unitipul după utilizare.
- După utilizare, ștergeți excesul de material și praful dentinar de pe aplicator.

AMBALARE

1 bucată

ATENȚIE

Sterilizați aplicatorul în autoclav sau la căldură uscată conform instrucțiunilor producătorului. Temperatura nu trebuie să depășească 140°C (285°F).

Curățarea chimică nu este recomandată; alcoolul, acetona, ketona și formaldehida nu trebuie să intre în contact cu seringă.

Revizuit la: 11/2009

SK

Unitip Applier II

Na použitie len v stomatologickej praxi v doporučených indikáciách.

DOPORUČENÉ INDIKÁCIE:

Aplikátor pre presné a ľahké dávkovanie z GC unitipsov.

AKO SA POUŽÍVA

- Vložte unitip do valca striekačky za priložte na určené miesto.
- Za použitia pomalého a stáleho tlaku vytlačte kompozit.
- Odstráňte a zlikvidujte použitý unitip.
- Po použití odstráňte zvyšky materiálu z aplikátora.

BALENIE

1 kus

UPOZORNENIE

Aplikátor sterilizujte v autokláve alebo horúcim vzduchom podľa pokynov výrobcu. Teplota nesmie presiahnuť 140°C (285°F).

Chemické čistenie sa neodporúča; alkohol, acetón, ketón a formaldehyd nemôžu prísť do kontaktu so striekačkou.

Naposledy upravené: 11/2009

SL

Unitip Applier II

Uporaba samo za stomatologe in priporočene indikacije

PRIPOROČENE INDIKACIJE:

Aplikator za natančno in enostavno aplikacijo GC unitipov.

NAVODILA ZA UPORABO

- Vstavite unitip v ležišče aplikatorja.
- Aplicirajte počasi in z enakomernim pritiskom, da iztisnete kompozit.
- Odstranite in zavrzite unitip po uporabi.
- Po uporabi odstranite viške materiala z aplikatorja.

PAKIRANJE

1 kom

OPOZORILO

Sterilizirajte aplikator v avtklavu ali v suhi sterilizaciji, glede na navodila proizvajalca. Temperature ne sme preseči 140°C (285.F).

Kemično čiščenje ni priporočljivo; alkohol, aceton, keton in formaldehidi ne smejo priti v stik z brizgo.

Zadnja izdaja : 11/2009

SR

Unitip Applier II

Samo za stručnu stomatološku upotrebu u preporučenim indikacijama

PREPORUČENE INDIKACIJE:

Aplajer za precizno i jednostavno istiskivanje iz GC uložaka.

UPUTSTVO ZA UPOTREBU

- Postavite uložak na vrh tube i usmerite u željenom pravcu.
- Laganim pritiskom istisnite kompozit.
- Uklonite uložak posle upotrebe.
- Posle korišćenja, očistite višak materijala sa aplajera.

PAKOVANJE

1 komad

ODRŽAVANJE

Sterilišite aplajer u autoclavu ili vručim vazduhom u skladu sa uputstvom proizvođača. Temperatura ne treba da bude veća od 140°C (285°F).

Ne preporučuje se hemijsko čišćenje; alkohol, aceton, keton i formaldehid ne treba da dođu u dodir sa špricom.

Poslednja revizija : 11/2009

UK

Аплікатор для канюль II

Для використання лише лікарями-стоматологами у випадках, що описані в даній інструкції.

РЕКОМЕНДОВАНІ ПОКАЗАННЯ

Аплікатор для точного та легкого дозування матеріалу з канюль GC.

ВКАЗІВКИ ДО ВИКОРИСТАННЯ

- Зафіксуйте канюлю в пістолеті.
- Застосовуйте рівномірне зусилля для повільного видавлювання композиту.
- Після використання зніміть та утилізуйте канюлю.
- Після використання очистіть поверхню аплікатора від залишків матеріалу та сторонніх частинок.

УПАКОВКА

1 шт.

УВАГА

Стерилізуйте аплікатор в автоклаві або сухожаровій шафі відповідно до вказівок виробника. Робоча температура не повинна перевищувати 140 °C (285 °F). Не рекомендується проводити хімічну очистку аплікатора: не допускайте контакту виробу зі спиртами, ацетоном, кетоном чи формальдегідом.

Останні зміни внесено: 11/2009

TR

Unitip Applier II

Önerilen durumlarda sadece bir diş hekimii tarafından kullanılabılır.

ÖNERİLEN DURUMLAR

GC Unitip'ler için kolay ve hassas uygulama tabancası.

KULLANIM YÖNTEMİ

- Unitip ucunu şırınga haznesine yerleştirin ve yerine oturtun.
- Kompoziti uygulamak için yavaşça ve sabit güçle basınç uygulayın.
- Kullanıkdan sonra Unitip ucunu çıkarın ve atın.
- Kullanımdan sonra tabancadaki fazla malzemeyi ve artıkları temizleyin.

PAKET

1 adet

UYARI

Tabancayı üretici talimatlarına göre otoklavda veya kuru ısıtma ile sterilize edin. Sicaklık 140°C'yi (285°F) geçmemelidir.

Kimyasal temizlik önerilmez; alkol, aseton, keton ve formaldehit şırınga ile temas etmemelidir.

Son Güncelleme: 11/2009

LV

Unitip Applier II

Paredzēts tikai zobārstniecības speciālistam izmantošanai rekomendētās indikācijās.

RECOMMENDĒTĀS INDIKĀCIJAS:

Aplikators GC kompozīta kapsulām materiāla izspiešanai no kapsulas.

LIETOŠANAS NORĀDĪJUMI

- Ievietojiet kapsulu aplikatorā.
- Ar lēnu un mērenu spiedienu izspiest kompozītu.
- Pēc izmantošanas kapsulu izņem un izmet.
- Pēc lietošanas notīrīt aplikatoru no materiāla pārpalikumiem un netrūmiem.

IEPAKOJUMS

1 gabals

BRĪDINĀJUMS

Aplikatoru var sterilizēt autoklāvā vai sausā gaisa sterilizatorā ievērojot ražotāja instrukcijas. Temperatūra nedrīkst pārsniegt 140°C (285°F).

Nav ieteicama ķīmiskā tīrīšana, spirts, acetons, ketons un formaldehīds nedrīkst nonākt kontaktā ar šļirci.

Pēdējo reizi pārskatīts : 11/2009

LT

Unitip Applier II

Skirtas tik gydytojų-odontologų naudojimui,pagal rekomenduojamas indikacijas.

REKOMENDUOJAMOS INDIKACIJOS:

Dozatorius skirtas GC medžiagos, esančios kapsulėse tikslesniam ir lengvesniam dozavimui.

NAUDOJIMAS

- Įdėkite kapsulę į švirkšto korpusą ir užfiksuokite.
- Norėdami išspausti kompozito lėtai ir vienodai spūstelkite dozatorių.
- Po naudojimo kapsulę išimkite ir išmeskite.
- Nuo dozatoriaus nuvalykite medžiagos likučius.

PAKUOTĖ

1 vienetas

DĖMESIO

Vadovaujantis instrukcijomis dozatorius gali būti autoklavuojamas arba sterilizuojamas karštu oru. Temperatūra neturėtų viršyti 140°C (285°F).

Įvairūs cheminiai dezinfektantai,- alkoholiai, acetonas, ketonai ar formaldehidas gali pažeisti doza-torių, todėl jų naudojimas nerekomenduotinas.

Patikslinta: 2009 11

RU

Unitip Applier II

Пистолет для Унидоз II

Инструмент предназначен только для профессионального применения в соответствии с показаниями, описанными в настоящей инструкции.

ПОКАЗАНИЯ К ПРИМЕНЕНИЮ:

Пистолет для точного и лёгкого извлечения материалов производства компании GC, выпускаемых в форме унидоз.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

- Установите унидозу в верхнюю часть шприца и со щелчком вставьте на место.
- Медленно и равномерно надавливайте на поршень, чтобы извлечь материал.
- После использования унидозы выньте оболочку из пистолета и утилизируйте её.
- После работы удалите излишки/остатки материала с поверхности пистолета.

УПАКОВКА

Пистолет для Унидоз II 1 штука

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

Стерилизуйте пистолет в автоклаве или с помощью сухого жара в соответствии с инструкциями производителя по работе с данной аппаратурой. Температура цикла не должна превышать 140°C (285°F). Не рекомендуется производить химическую очистку инструмента; не допускайте контакта шприца со спиртами, ацетоном, кетоном и формальдегидом.

Последняя редакция: 11/2009